



漢聲
洪門情結
以義氣團結
以忠誠救國
以美俠除奸

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, by the
44st Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Inc.,
444 West Broadway,
Vancouver, B.C.

「看戲」與「喝采」

龍公

只須誇獎唱上念白。不必兼看做
工武打。那末。如譚鑫培在「瓊林宴」
裏的做工。以及如楊小樓在「長板坡」裏
的武工。好的評價從何而來呢？難道
這些做工武打。亦只憑「聽」的嗎？

聲聲羅羅退程教

石三朋文

在五十多年前。粵班與武生一角
最為重視。班中人名單。第一位就
是武生。其次才是小武。花旦。小生等
所以有「龍生武生」之稱。而粵班中也有
一句話。「呢個要係你做武生」。就思
乃指這班事。全仗你個人擔負責任。
成敗繫於你一人身上之專。可見武生地
位之注重。非如現在的粵班。祇用生旦
三人擔綱。武生不過作配角。幾乎可
有可無。並且有時武生反串老嫗。簡
直辱沒了武生的聲價。然而武生者。
已遭冷落。隨班而退。而武生者。
都不不能不撞頭致命。依照上演。你不演
嗎？惟有收箱。那時更沒味了。因
此今日之武生。與往昔之武生比較。
的確有上下床之別哩。

法苑記趣

未完

在演戲時。沒有一個人自願在自
上偷懶。他上得台去。恨不把所有
渾身解數。全部貢獻給觀眾。藝術的成
就。經過千錘百鍊。因此總是希望觀眾
給予批評鼓勵。於是一句一腔。總是悉
心琢磨。一舉一動。無不中規中矩。一
打一式。更力主主式漂亮。在這些唱
腔。身段。亮相上。如果得到台下的喝
采聲。一只要是知音者。縱使只有一人
叫好。其力量亦正相同。不啻是得了
觀眾的批准。這時心裏亦必有說不出的
高興。為了克盡自己的責任與酬答觀眾
的鼓勵。好像一直在打氣。一直在加油
他的表演。自然格外生動了。如果整
場中。一點得不到觀眾的反應。亦不知
道某一點是否得到觀眾的批准。的確有
些沉悶。

幽。默。集。錦

西德的一高佬

西德的一高佬。最近組成「高佬
俱樂部」。要求政府對高大身材的人。
給予減稅的特權權利。他們的理由是：
高佬的衣服用料多。事實上已經付
了稅。西德總理艾德諾。認為自己
已不是「高佬」。就批准了他們還不
算僥倖。所以答覆：「可以考慮」。

贈汪麗玲國姐

盧觀琴

素眉雲錦想衣裳
自有豪華誇世祖
嬌媚國色空凡卉
名播神州壓眾芳
此後生涯多艱難
好教學問勝姚黃

黃鶴樓有感并序

容安民

黃鶴樓。我中華名古跡之一。位於
武昌黃鵠公園裏。面臨長江。是於第一
篇內大江兩字。就是暗指長江而前。況
此得名。清未時。民軍在武昌起義。推
翻滿清政府。締造中華民國。同時當道
者。在武昌開辦一個公園。這就是今日
武昌黃鵠公園的由來。這首詩不特描
寫事情及景緻云爾。

奉答

念二居士

黃鶴樓高遠
北望雲夢澤
平野天濶濶
四圍風景好
津似五湖秋

奉答

念二居士

我本無文田野客
儼同樵牧唱山歌
儼同樵牧唱山歌
儼同樵牧唱山歌

奉答來鴻原玉

司徒瀨

賜來佳句感文多
雅韻似流水
雅韻似流水
雅韻似流水

點理由。即獲法官同意。禁止被告入獄
保外。
不過。這是那某一件案情在提堂後
一週內。被告。超過了七日的時間。可能
失敗。因為。被告方面的律師。就曾有聲
色俱厲地質問「究竟調查多少時間？」
▲根據法庭紀錄。香港法庭內。被
告人保釋最高額是二百萬元。最少是三
元。前者是曾震動一時的前國民黨政府
郵政局局長徐繼畲案的主角徐繼畲。後
者是兒童小販。(未完)

法苑記趣

未完

在演戲時。沒有一個人自願在自
上偷懶。他上得台去。恨不把所有
渾身解數。全部貢獻給觀眾。藝術的成
就。經過千錘百鍊。因此總是希望觀眾
給予批評鼓勵。於是一句一腔。總是悉
心琢磨。一舉一動。無不中規中矩。一
打一式。更力主主式漂亮。在這些唱
腔。身段。亮相上。如果得到台下的喝
采聲。一只要是知音者。縱使只有一人
叫好。其力量亦正相同。不啻是得了
觀眾的批准。這時心裏亦必有說不出的
高興。為了克盡自己的責任與酬答觀眾
的鼓勵。好像一直在打氣。一直在加油
他的表演。自然格外生動了。如果整
場中。一點得不到觀眾的反應。亦不知
道某一點是否得到觀眾的批准。的確有
些沉悶。

法苑記趣

未完

在演戲時。沒有一個人自願在自
上偷懶。他上得台去。恨不把所有
渾身解數。全部貢獻給觀眾。藝術的成
就。經過千錘百鍊。因此總是希望觀眾
給予批評鼓勵。於是一句一腔。總是悉
心琢磨。一舉一動。無不中規中矩。一
打一式。更力主主式漂亮。在這些唱
腔。身段。亮相上。如果得到台下的喝
采聲。一只要是知音者。縱使只有一人
叫好。其力量亦正相同。不啻是得了
觀眾的批准。這時心裏亦必有說不出的
高興。為了克盡自己的責任與酬答觀眾
的鼓勵。好像一直在打氣。一直在加油
他的表演。自然格外生動了。如果整
場中。一點得不到觀眾的反應。亦不知
道某一點是否得到觀眾的批准。的確有
些沉悶。

目前通行的鼓掌。其作用相等於喝
采。不啻鼓掌時間比較長。在唱腔。身
段。亮相等極短促的時間上用之。總不
夠勁。而且會妨礙連續下來的表演。因
此我個人還是贊成喝采。在短促的一式
多。理由。主控方面就有提出了這

區鏡棠律師事務所
士定街東一三三號
電話：MU 1-7595

周衛賢律師事務所

士定街東一三三號
電話：MU 1-7595

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味精確
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時奉命
隨時奉命
隨時奉命

新美味
新邊麵包
本號新開張。開張期間。特將片打
近便宜人。房舍清潔。備有衛生
床褥。各種新式。水喉。浴室。
四房。如蒙。惠顧。格外。優待。
備有。光臨。特別。歡迎。

世界旅館

176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
專修家用去國外各
種鐘錶。修理。代。理。代。理。代。理。
國外。匯。票。及。低。廉。
鐘。錶。可。能。容。易。及。快。
捷。交。付。用。匯。票。電。匯。
或。航。空。匯。票。均。可。運。到。
香港。南洋。新。金山。美。
國。及。其。他。各。國。各。國。
滿。地。可。銀。行。無。論。何。
種。支。付。理。由。均。樂。意。助。
滿。地。可。銀。行。外。加。東。用。
滿。地。可。銀。行。自。登。入。七。
年。以。來。曾。與。各。界。人。
士。接。洽。矣。

MY BANK
BANK OF MONTREAL
702 MILLIKEN CANADIAN
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜。
食堂最寬大。廚師煥易牙。
大謙象小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

熱利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

新美味
新邊麵包
本號新開張。開張期間。特將片打
近便宜人。房舍清潔。備有衛生
床褥。各種新式。水喉。浴室。
四房。如蒙。惠顧。格外。優待。
備有。光臨。特別。歡迎。

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
專修家用去國外各
種鐘錶。修理。代。理。代。理。代。理。
國外。匯。票。及。低。廉。
鐘。錶。可。能。容。易。及。快。
捷。交。付。用。匯。票。電。匯。
或。航。空。匯。票。均。可。運。到。
香港。南洋。新。金山。美。
國。及。其。他。各。國。各。國。
滿。地。可。銀。行。無。論。何。
種。支。付。理。由。均。樂。意。助。
滿。地。可。銀。行。外。加。東。用。
滿。地。可。銀。行。自。登。入。七。
年。以。來。曾。與。各。界。人。
士。接。洽。矣。

MY BANK
BANK OF MONTREAL
702 MILLIKEN CANADIAN
BANK OF MONTREAL

新重慶酒家。雲城頂瓜。
食堂最寬大。廚師煥易牙。
大謙象小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

熱利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

新美味
新邊麵包
本號新開張。開張期間。特將片打
近便宜人。房舍清潔。備有衛生
床褥。各種新式。水喉。浴室。
四房。如蒙。惠顧。格外。優待。
備有。光臨。特別。歡迎。

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.
專修家用去國外各
種鐘錶。修理。代。理。代。理。代。理。
國外。匯。票。及。低。廉。
鐘。錶。可。能。容。易。及。快。
捷。交。付。用。匯。票。電。匯。
或。航。空。匯。票。均。可。運。到。
香港。南洋。新。金山。美。
國。及。其。他。各。國。各。國。
滿。地。可。銀。行。無。論。何。
種。支。付。理。由。均。樂。意。助。
滿。地。可。銀。行。外。加。東。用。
滿。地。可。銀。行。自。登。入。七。
年。以。來。曾。與。各。界。人。
士。接。洽。矣。

MY BANK
BANK OF MONTREAL
702 MILLIKEN CANADIAN
BANK OF MONTREAL

保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)
的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件。
入籍紙。出世紙。證書。相片。餐紙。行情
單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文質改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

天生堂

HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

富押利息低廉押物留候壹
年秘密交易
本公司有鑽石。銀仔。相架。手錶。
音樂器具及各種行車出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現備有各種押物。在本公司修整舖
服務。工作便更快捷。
寫字樓東七十七號專科押舖廣告

MY BANK
BANK OF MONTREAL
702 MILLIKEN CANADIAN
BANK OF MONTREAL

雲 埠 伊 頓 公 司

君在伊頓百貨公司交易
 值得伊頓之
 著名担保貨
 物包令滿意
 否則原銀奉
 回所滿意者
 即其價錢貨
 質價值與服
 務等是也與
 伊頓交易最
 得君的信任

MODERNIZERS TAILORS

趨時裁縫店
 布色最多 款式最新
 工作最好 價錢最平
 請來一試
 電話 MU 5-0610

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone MU. 3-1935

竹林園藝
 大蓬小酌 隨地應命
 上等廚師 烹調巧精
 地方雅潔 招呼真誠
 貴客光臨 無任歡迎

兒童文藝叢書

青島、孤星、金銀島、鸚鵡城奇俠。
 周處除三害、蟻國夢遊記、湯姆歷險記。
 綠野仙蹤、以上每本式式五。
 看圖識字、看圖識字上下冊共式式五。
 本新出版圖識字上下冊共式式五。
 兒童樂園、好少年、家庭生活、同音字彙。
 寫信不求人、銀河寶報、每本二毛五。
 星島周報每份毛半、真欄一毛。
 中西玩具、紙花、燈籠。
 風濕膏、風濕膏、每盒五毛。
 止咳藥膏、小盒壹元。

雲埠增益書局

電話 MU 四六六三
 J. O. YICK
 154 E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.

香港新聞

賞月分下兩邊 嫦娥穿太空衣

香港廿五日訊。昨日上午。雖然大雨淋漓。但到了午後轉晴。雨過天青。安排好的賞月節目。不致泡湯。
 一露比一小姐終於不來香港過節。據天文台消息。她已去了印度支那海岸的吐倫港西北。由逐漸轉弱而玉頰香消。由於晨間大雨淋漓。使郊遊計劃頓成畫餅。新界的元朗。大埔荳灣。青山等處。尤其是沙田。每逢假日遊客擁擠。何況中秋連連星期日。連若十行樂如金銀首飾。茶樓等休。郊區食肆。雞鴨及其他小販。正準備大做生意。詎突來一場「翻門雨」。以致打錯算盤。殊為失望。
 下午轉晴之後。「睇大做人」者。莫不作會心微笑。原定前往各處海濱賞月的遊河船。如時開行。而且可有賞。當天夜草未張。已見月姐露臉。七時二十二分。月出東山黃昏後。月亮最圓的時候是在九時。但見嫦娥穿著淺紅色的太空衣。想不到天上的月亮。也是如此。記者雖不識天文。若根據紅暈而風。白暈而雨。則是為雨後象徵。不錯。昨晚十一時半又有雨了。
 在往年。中秋節日。下午五時後。花園道的電車站前。已見人龍。爭上山頂做老襯。惟是今年例外。因為原定登山的人。要看天色。直至八時後。始見人龍出現。但登山賞月的人亦「笨笨地」一帶齊雨具。以免為應節之落湯雞。昨晚十一時半。果然有雨。帶有雨具者認爲呢次最精。
 昨晚十一時半。雨勢漸大。賞月之人。大失所望。原來月亮已躲入雲裏。秋風秋雨。已將維多利亞城收。一般人嘆賞月賞得「上邊」。迄今最零碎之後。兩散雲消。嫦娥復出。賞月之人。得以賞得「下邊」。賞月有如吃月餅。吃完一邊又一邊。合起來亦不成他乎。

新聞精華

國際獅子會亞洲區大會在港舉行。
 今日中午揭開序幕。明日下午二時半舉行正式大會典禮。我國及各代表抵港參加者不下二百餘人。
 德付道西茂昌廠打機機動工作車中。打機突然爆裂一塊。擊中師傅黃黑。重傷致命。一塊擊中學生。鄧炳石手重傷。
 警探深夜在波多街軒尼士道口截查一部汽車。在行李箱內搜出鹽酸咖啡一二九磅。嗎啡七磅。生泥十六磅。司機與德亮涉嫌被控。昨偵訊結。解高院定罪。
 港大副校長賴德博士宣佈。該校電器工程系正式獲得英國電機工程師學會承認。

中國信託公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU. 2-2244

南太平洋著名特產又到

大海參片干
 靚海參粒
 浮炮海參片
 價廉物美 簡便潔淨 大謙小酌
 俱所適用 批發零沽 極表歡迎

中國信託公司

環球雜貨 仁天堂 藥酒
 地道藥材 原白糯米酒
 藤竹家具 濃猛三蒸酒
 酸枝檯椅 著名調味粉
 寶石玉器 古畫古董

東方旅行社生意出賣

城多利埠專區五百五十號東方旅行社有房四十七個。暖氣熱水齊備。多數係月房長住。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑商欲買。請洽或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商電話 MU 1-888 4-3208 P. C. Quin 102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中國洪門民治黨 美洲總部通告

第百屆第四號
 民國五十年九月十八日

片市魯別民治黨 民國五十年職員表

主委 黃如祿
 副主委 林其進 黃如祿 李殿 黃禮儀
 財政 鄧錫添 鄧培裕
 秘書 黃漢石 周炳坤
 監察 周瑞選
 核數 陳宗餘 周福
 宣傳 馬軒本 李繼
 庶務 林有 馬連
 評議員 周家棟 黃炎炎 黨員全體

通告

本總部於十月十日推銷建設基金有獎券券券等因。今本總部執委會會議決。延期至十一月十二日趁雲埠遠征社舉行紀念慶典揭曉。特此通告。一體知照。

通告

查十月十日乃我黨先烈在武昌起義。創建中華民國國慶紀念日。為追念賢勞。表揚我先烈創國之功德及我海外外門人士協助革命之豐功偉績。向各地區黨員徵文。以廣宣傳。希將稿件於十月廿日前寄交本總部以便分發我黨駐北美美洲各地區黨報刊印。以誌表揚。

企運打達權社職員表

正社長 伍子彰 副 黃連蘭
 正副議長 馬世鏗 副 胡持源
 正書記 梁文惠 副 關定謙
 正財政 胡持源 副 黃福松
 正外交 馬華山 副 鍾超夫
 正監督 鍾維龍 副 何見 黃洛球
 庶務 鍾維龍 副 鍾維龍
 評議員 鍾維龍 副 鍾維龍

寶美院美容界女

256 E. PENDER ST.
 PHONE MU. 3-7451
 JIMMIE (綏福馬) MAH
 安全駕車學校
 教授經驗豐富
 學費實際相宜
 特設雙車學習
 利便僑界學習
 電話時間：下午四時至六時

老百匯酒店

201 E. HASTINGS ST.
 電話 MU1-3445

蓮花大酒店

104 E. PENDER ST.
 電話 MU1-9541

新亞旅行社

100 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.
 電話 MU 5-9064

甘蜜米廠

THE FAVORITE BRAND
 A RICE
 TEXAS PANDA RICE
 COMET RICE MILLS
 & HOUSTON, TEXAS

華和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
 23 PENDER ST. EAST
 Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

五洲大藥房

ENG CHOW CO.
 104 E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.

華和鐵行

華和鐵行
 專配西藥
 化粧香品
 攝影器材
 沖晒器材
 文房用具
 書籍雜誌
 價格公道
 格外歡迎

華和鐵行

華和鐵行
 專配西藥
 化粧香品
 攝影器材
 沖晒器材
 文房用具
 書籍雜誌
 價格公道
 格外歡迎

華和鐵行

華和鐵行
 專配西藥
 化粧香品
 攝影器材
 沖晒器材
 文房用具
 書籍雜誌
 價格公道
 格外歡迎

華和鐵行

華和鐵行
 專配西藥
 化粧香品
 攝影器材
 沖晒器材
 文房用具
 書籍雜誌
 價格公道
 格外歡迎

中華出版社

Chinese Publicity Bureau Ltd.
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

加拿大銀行

The Royal Bank of Canada
 MAIN & HASTINGS BRANCH
 加拿大銀行

大藥房

MAIN DRUG LTD.
 434 Main St. Vancouver, B.C.
 電話：MU 4-8634

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
 曾任南京紅十字會醫院上海分院醫師
 前任南京紅十字會醫院主任
 前任南京紅十字會醫院主任
 歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D.
 445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
 電話 MU 2-1078

華和鐵行

華和鐵行
 專配西藥
 化粧香品
 攝影器材
 沖晒器材
 文房用具
 書籍雜誌
 價格公道
 格外歡迎



SUCCESS REALTY LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂事務所

辦事處電話 MU 2-5284

夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456 鄭冠 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



鍾耀華

時移勢易本地薑辣矣 秘詩寶路製餅部主任蔡根遂立正

遠年嶺南陳皮 異曲同工 應時七彩月餅

人生花見月常現

華新書局 美加華僑百年紀念 雙劍震乾坤 神劍震乾坤 俠侶 劍雙 劍雙 劍雙

房樓屋宇各行生意總匯 本埠大貨倉在住宅區中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨有生意。賺錢機會。店主因過埠...

業主會召集全體大會 討論估價問題 本埠東區華人業主會。定於十月三日(星期日)下午八時。假中...

復興全加先友 捐助善款續誌 (續昨) 城埠求禮信二元。阿省馬光。榮悅信五元。安省項士頓中華...

僑團僑校聯合慶祝 雙十國慶預訊 本埠華僑僑團僑校。以十月十日為我中華民國建國四十六週年紀念。特組...

周秩活建築 設計工程師 本工程師在雲市執業多年。對於高樓大廈建築設計富有經驗。又得市建局信託所有工程...

磚樓全層招租 位於打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合...

離不遠中西餐館出賣 生意好。地方好。舉凡用具齊備。投資難得良機。現因各件志願別業。廉價出讓...

麥者士的戲院 Majestic Theatre 20 West Hastings St. MU 3-7847 每日上午十一時至午夜...

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 加拿大帝國商業銀行 本行歡迎華友 專辦外匯 諸君如有任何銀兩問題...

南洋商業銀行 (香港註冊) 經營一切銀行業務 特設華僑服務部辦理 華僑存款 全國通匯 匯款迅速 利息優厚...

簡氏傢私電器行 GON'S APPLIANCE LTD. 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話: MU 3-8936 自由組裝手工藝特產品批發...